

Document: EB 2016/LOT/P.3  
Date: 10 March 2016  
Distribution: Public  
Original: French

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## مذكرة رئيس الصندوق

بشأن قرض ومنحة تكميليين مقترح تقديمهما إلى  
جمهورية النيجر من أجل برنامج تنمية الزراعة  
الأسرية في مناطق مارادي وتاهوا وزيندر

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Alessandra Zusi Bergés**

القائمة بأعمال

مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2092

البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

**Vincenzo Galastro**

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2609

البريد الإلكتروني: v.galastro@ifad.org

للموافقة

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل التكميلي المقترح تقديمه إلى جمهورية النيجر من أجل برنامج تنمية الزراعة الأسرية في مناطق مارادي وتاهوا وزيندر، على النحو الوارد في الفقرة 18، وكذلك على التعديلات المدخلة على اتفاقية التمويل على النحو الوارد في الفقرة 14.

## مذكرة رئيس الصندوق

### بشأن قرض ومنحة تكميليين مقترح تقديمهما إلى جمهورية النيجر من أجل برنامج تنمية الزراعة الأسرية في مناطق مارادي وتاهوا وزيندر

#### أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

1- وافق المجلس التنفيذي على برنامج تنمية الزراعة الأسرية في مناطق مارادي وتاهوا وزيندر في أبريل/نيسان 2015 (EB 2015/114/R.8/Rev.1). وتمول هذا البرنامج الجهات المانحة التالية: (1) الصندوق، من خلال مواعمة خطط العمل والميزانية السنوية لمشروع دعم الأمن الغذائي والتنمية في منطقة مارادي ومشروع روانمو للري على نطاق صغير الجارين (10.5 مليون دولار أمريكي) مع برنامج تنمية الزراعة الأسرية، بتمويل في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء للفترة 2013-2015 (48.5 مليون دولار أمريكي - منه 50 في المائة منحة و50 في المائة قرض)، وأموال من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة (منحة بقيمة 13 مليون دولار أمريكي)؛ (2) مرفق البيئة العالمية (منحة بقيمة 8 ملايين دولار أمريكي، لم تؤكد)؛ (3) صندوق الأوبك للتنمية الدولية (قرض بقيمة 6 ملايين دولار أمريكي)؛ (4) التعاون الإيطالي (قرض بقيمة 28.2 مليون دولار أمريكي)؛ (5) حكومة النيجر (33.4 مليون دولار أمريكي، منه 18.6 مليون دولار أمريكي في شكل إعفاء ضريبي و14.8 مليون دولار أمريكي في شكل مساهمة في التمويل)؛ (6) المستفيدون (11.1 مليون دولار أمريكي). وهناك عجز في التمويل قدره 48.5 مليون دولار أمريكي لأن الموارد المخصصة للنيجر بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء قد استنفدت في ذلك الوقت.

2- ونظرا لأن أداء حافظة النيجر كان مرضيا، خُصص لهذا البرنامج مبلغ قدره حوالي 25 مليون دولار أمريكي لسد هذا العجز جزئيا في إطار الدورة الحالية لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء (2016-2018)، وفقا للمبادئ التوجيهية للصندوق الخاصة بالحصول على تمويل تكميلي. وستكون القيمة المتبقية من عجز التمويل موضع طلب جديد يقدم إلى المجلس التنفيذي. ولن تتغير المفاهيم، والمكونات والمكونات الفرعية، والنفقات، وتحليل التكاليف والفوائد، ومصفوفة النتائج، والرصد والتقييم والآليات المؤسسية.

3- وتقدم هذه المذكرة لالتماس موافقة المجلس التنفيذي على منح تمويل تكميلي قيمته 25 مليون دولار أمريكي (أي ما يعادل حوالي 18.2 مليون وحدة حقوق سحب خاصة) في إطار دورة نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء للفترة 2016-2018.

### ثانياً - حالة تقدم البرنامج

4- تم التوقيع على اتفاقية تمويل هذا البرنامج في 25 يوليو/تموز 2015 ودخلت حيز التنفيذ في 21 سبتمبر/أيلول 2015. وعقد أول اجتماع للجنة التوجيهية في 9 سبتمبر/أيلول وتمت الموافقة على أول خطة عمل وميزانية سنوية لعام 2016 بقيمة 23.5 مليون دولار أمريكي تقريبا (تشمل جميع الموارد) في 1 أكتوبر/تشرين الأول 2015. وعقدت حلقة عمل إطلاق البرنامج في 28 يناير/كانون الثاني 2016. وقدم أول طلب لسحب مبلغ قدره 500 000 دولار أمريكي في 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، وتم صرفه في 18 ديسمبر/كانون الأول 2015. وفي فبراير/شباط 2016، بت الصندوق بالفعل في طلب ثان لسحب 4.25 مليون دولار أمريكي. ومن المتوقع أن ينتهي البرنامج في 30 سبتمبر/أيلول 2023 وأن يغلق في 31 مارس/آذار 2024. وجميع الآليات المؤسسية والتنشغيلية لتنفيذ الأنشطة قائمة في المناطق الثلاث وفي نيامي.

### ثالثاً - تكاليف البرنامج وتمويله

5- سيتم استخدام التمويل التكميلي البالغ 25 مليون دولار أمريكي (50 في المائة في شكل قرض بشروط تيسيرية للغاية، و50 في المائة في شكل منحة في إطار القدرة على تحمل الدين) لتعزيز الأنشطة المقررة من قبل بصورة تناسبية ولن يدخل أي تعديل من أي نوع على وصف البرنامج.

6- ويبين الجدول 1 توزيع التكاليف حسب المكون ومصدر التمويل.

الجدول 1  
تكاليف البرنامج حسب المكون ومصدر التمويل  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكونات	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة
ألف-تعزيز الزراعة الأسرية المستدامة																
الإصلاحات الهيكلية والإنتاجية لمواجهة المخاطر المناخية	15 774,5	22,0	8 029,19	11,2	7 714,32	10,8	10 122,3	14,1	7 061,6	9,9	9 724,4	13,6	13 169,1	18,4	71 595,5	44,1
تعزيز قدرات الجهات الفاعلة الريفية	6 173,4	42,1	3 161,03	21,5	3 037,07	20,7	1 365,4	9,3	-	-	128,0	0,9	815,7	5,6	14 680,6	9,0
القيادة التنسيلية وتحسين الأمن الغذائي	2 812,6	44,0	1 434,43	22,5	1 378,17	21,6	-	-	-	-	-	-	762,9	11,9	6 388,0	3,9
المجموع الفرعي	24 760,5	26,7	12 624,59	13,6	12 129,51	13,1	11 487,7	12,4	7 061,6	7,6	9 852,4	10,6	14 747,8	15,9	92 664,1	57,0
باء-الوصول إلى الأسواق																
الإصلاحات الهيكلية للوصول إلى منصات التسويق	12 662,4	32,5	6 457,82	16,6	6 204,58	15,9	-	-	-	-	-	-	13 670,6	35,1	38 995,4	24,0
أساليب إدارة البنية التحتية وتمويل المشغلين الاقتصاديين	3 267,3	39,4	1 666,32	20,1	1 600,98	19,3	-	-	-	-	1 286,0	15,5	469,3	5,7	8 289,8	5,1
التكامل الإقليمي لعمليات التبادل التجاري	1 720,6	44,0	877,51	22,5	843,09	21,6	-	-	-	-	-	-	466,6	11,9	3 907,8	2,4
المجموع الفرعي للوصول إلى الأسواق	17 650,2	34,5	9 001,60	17,6	8 648,6	16,9	-	-	-	-	1 286,0	2,5	14 606,5	28,5	51 192,9	31,5
جيم- إدارة وتنسيق البرنامج، والرصد والتقييم وإدارة المعرفة	6 084,2	32,6	3 102,94	16,6	2 981,26	16,0	1 482,8	7,9	964,4	5,2	-	-	4 045,4	21,7	18 660,9	11,5
المجموع	48 494,9	29,8	24 729,14	15,2	23 759,37	14,6	12 970,5	8,0	8 026,0	4,9	11 138,4	6,9	33 399,7	20,6	162 518,0	100,0

7- ووفقا لتصميم البرنامج، ستُخصص الأموال لفئات الإنفاق المشار إليها في الجدول 2.

الجدول 2  
تكاليف البرنامج حسب فئة الإنفاق ومصدر التمويل  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق للفترة 2015-2013		نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق للفترة 2018-2016		نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق للفترة 2018-2016 (التخصيص الأول)		نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق للفترة 2018-2016 (التخصيص الثاني)		المجموع
	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	المبلغ	في المائة	
1. الأشغال	20 991,3	31,3	10 525,5	15,7	10 112,7	15,10	1 893,9	2,8	15,10
2. المركبات	1 277,1	30,2	728,9	17,3	700,3	16,58	293,9	7,0	16,58
3. المعدات والموارد	1 000,6	34,0	510,3	17,3	490,3	16,66	109,1	3,7	16,66
4. التدريب	1 827,7	37,4	935,2	19,1	898,5	18,37	376,9	7,7	18,37
5. الاستشارات	6 930,7	33,5	3 523,4	17,0	3 385,3	16,35	1 693,3	8,2	16,35
6. السلع والخدمات والمخدرات	7 154,4	25,7	3 756,2	13,5	3 608,9	12,95	6 907,1	24,8	12,95
7. المنح والإعانات	2 634,3	16,2	1 343,5	8,3	1 290,8	7,93	-	-	7,93
8. الرواتب والبدلات	5 637,2	36,4	2 875,0	18,6	2 762,2	17,84	1 324,9	8,6	17,84
9. تكاليف التشغيل	1 041,4	32,9	531,1	16,8	510,3	16,10	371,5	11,7	16,10
<b>المجموع</b>	<b>48 494,9</b>	<b>29,8</b>	<b>24 729,1</b>	<b>15,2</b>	<b>23 759,4</b>	<b>14,62</b>	<b>12 970,5</b>	<b>8,0</b>	<b>14,62</b>

#### رابعاً - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

8- سيكون تخطيط البرنامج عملية مستمرة تستند إلى خطة العمل والميزانية السنوية. وسوف يستند نظام الرصد والتقييم إلى الإطار المنطقي كأداة للإدارة والتخطيط ودعم اتخاذ القرار لجميع الشركاء المنفذين. وسوف يتم ربط قاعدة البيانات المحوسبة للبرنامج مباشرة بنظام المعلومات الجغرافية للسماح برؤية نتائج البرنامج على الخرائط.

9- وسوف يؤدي نظام تخطيط ورصد وتقييم برنامج تنمية الزراعة الأسرية إلى توسيع نطاق تطبيق نظم الصندوق القائمة بالفعل في النيجر وسوف يعمل على تنسيقها في قاعدة بيانات واحدة، ونظام واحد للمعلومات الجغرافية، ودليل واحد للإجراءات. وعند إعداد خطة العمل والميزانية السنوية، وضعت أهداف كمية حسب المنطقة ومرحلة التنفيذ في بداية البرنامج، خلال النظر في الإطار المنطقي مع أصحاب المصلحة المعنيين. وسوف يتم إجراء استعراض منتصف المدة وتقييم نهائي لمقارنة التغيرات الملحوظة بالحالة الأساسية.

10- ويستند برنامج تنمية الزراعة الأسرية إلى بيئة موثوقة وصارمة للإدارة والرقابة الائتمانية الداخلية وإلى فريق من الموظفين المؤهلين من مشروعات الصندوق الجارية الذي سمح بتحقيق مستويات متميزة من الأداء. وتم فتح حساب مخصص بالفرنك الأفريقي باسم البرنامج في نيامي في بنك تجاري مقبول لدى الصندوق. وتم فتح حساب للعمليات بالفرنك الأفريقي لكل وحدة إدارة إقليمية والوحدة الوطنية للمساعدة التقنية (أي أربعة حسابات في المجموع). وستحول لكل حساب من هذه الحسابات أموال من الحسابات المخصصة (حساب لكل جهة مانحة) المفتوحة في نيامي بناء على طلب للحصول على أموال تقدمه وحدات الإدارة الإقليمية

للبرنامج وفقا للاحتياجات ربع السنوية من النقدية. وبناء على طلب الوحدة الوطنية للمساعدة التقنية، والمسؤولة عن جملة أمور من بينها مراقبة الجودة والاتساق والتوحيد المالي، سيتم حفظ الحساب وإدارته وفقا لآلية الصناديق المتجددة.

- 11- ويسمح هذا الإجراء المبتكر للبرنامج بتلقي مبالغ مقدما تعادل قيمتها نفقات ستة أشهر، وفقا لخطة العمل والميزانية السنوية. وسيخضع استخدام هذه الأموال لعمليات التحقق العادية والدورية للمدفوعات. وتستخدم أفرقة المشروعات الجارية بانتظام وبالشكل الأمثل أحدث نسخة من برمجية TOMPRO للإدارة المالية التي تساعد بشكل كامل في إعداد طلبات صرف الأموال وإعداد التقارير الشهرية.
- 12- وتمتثل آلية التوريد للقوانين والمراسيم والأحكام القانونية السارية المتعلقة بالمبادئ العامة، والضوابط الخاصة بالمشتريات العامة وتفويض المسؤولية عن الخدمات العامة، والمراقبة المسبقة لإجراءات التوريد، التي تمارسها المديرية العامة لمراقبة المشتريات العامة والالتزامات المالية، وعتبات التوريدات التي تقوم بها الحكومة والمؤسسات العامة والشركات المملوكة للدولة والشركات المملوكة معظمها للدولة من ناحية، والسلطات الإقليمية أو المحلية من الناحية الأخرى.
- 13- وستتم مراجعة حسابات برنامج تنمية الزراعة الأسرية مرة واحدة في السنة من قبل شركة مؤهلة ومستقلة.

#### **خامسا - التعديلات المقترحة على اتفاقية التمويل**

- 14- رهنا بموافقة المجلس التنفيذي على هذا التمويل التكميلي، سيتم تعديل اتفاقية التمويل وفقا لذلك. ويستكمل هذا التمويل خطة التمويل الموافق عليها أصلا عند تصميم البرنامج؛ ولن ينطوي على أي تغيير في وصف البرنامج أو منطقة التدخل أو الفئات المستهدفة ولن ينشأ عنه أي فئة إنفاق جديدة.

#### **سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني**

- 15- سيشكل تعديل اتفاقية التمويل بين جمهورية النيجر والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المستفيد.
- 16- وجمهورية النيجر مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 17- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

## سابعا - التوصية

18- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل التكميلي المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية النيجر قرضا بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته تسعة ملايين ومائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 100 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية النيجر منحة في إطار القدرة على تحمل الدين تعادل قيمتها تسعة ملايين ومائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 100 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية